

# Empieza el trámite para poder recibir el subsidio especial

El trámite para poder recibir la <ayuda especial del gobierno> de 100 mil yenes por persona ya empieza.

La manera de hacer el trámite es como sigue

① Trámite por correo ② A través del internet.

Referente al tiempo y aceptación del trámite en la ciudad de Toyonaka.

## Trámite por correo



A partir del lunes 25 de mayo debe llegarle a casa el documento para hacer el trámite. Quienes vivan con familia, el documento llegará a nombre del (jefe o cabeza de familia).

### ¿Qué se necesita?

①

El documento que le llegue (shinsei-sho)



②

La copia de un documento que demuestre que efectivamente es el jefe de familia, puede ser la (tarjeta de residente/ su licencia de conducir/ o de la tarjeta del seguro de salud).



③

La copia de la tarjeta del banco o la copia de su libreta de ahorros.



### Formas de hacer el trámite

- En el documento que le llegue usted deberá escribir lo siguiente.
  - El nombre del jefe de familia, ※el nombre de los miembros de la familia no necesita escribir porque ya viene escrito.
  - Número de teléfono
  - ① La libreta del banco, nombre del banco, su nombre, sucursal, número de cuenta del ① (es decir, del jefe de familia).

### Cuidado!

Tenga mucho cuidado ya que al costado de donde está escrito el nombre de la familia, hay un casillero para marcar, dice no necesito el dinero.

Tenga cuidado de no marcar allí.

- Pegue la copia del documento que identifique al jefe de familia, junto a la copia de la tarjeta del banco o de su libreta de ahorros.
- Dentro del sobre que le llegue del ayuntamiento con el documento a llenar, hay otro sobre donde debe colocar 1 y 2, pegue con goma el sobre y échelo a un buzón,. No necesita pegar sellos.

## Trámite a través de Internet



El trámite por internet ha empezado desde el viernes 8 de mayo.

### ¿Qué se necesita para hacer el trámite por internet?

① My number card del jefe de familia

※Si el trámite es por internet, sólo puede hacerlo el jefe de familia.

※※ My number card no es el papel donde viene escrito los números que se conoce como (tsuchi card), con esto no se puede hacer el trámite por internet.



② Máquinas electrónicas que pueden leer la información de My number card desde el Smart Phone o (el ordenador PC, y IC máquinas lectoras de tarjetas).

※Dependiendo del tipo de Smart Phone, hay casos en que no se puede hacer el trámite por internet.

③ Instalar la aplicación 「マイナポータル AP」



マイナポータル AP

④ El número o clave que usted recibió y viene escrito en my number card.

⑤ Verificar la libreta del banco a donde le enviarán el dinero (tiene que subir esta información).⇒Una vez que tenga todo listo del ①~⑤ ingrese a 「マイナポータル」 y haga el trámite.

**Fecha límite para el trámite:** Lunes 31 de agosto de 2020

Los pagos empiezan por orden desde el viernes 29 de mayo. El pago se hará por junto a nombre del jefe de familia.

### **iMuy importante!**

. Las personas que sufren violencia doméstica (DV) y viven separados de su pareja, pueden recibir los 100 mil yenes! Para poder recibir el subsidio, es necesario hacer el trámite. Consulte inmediatamente en el ayuntamiento.

Ventanilla del ayuntamiento de Toyonaka : División de Derechos Humanos y Políticas. **06-6858-2502**

. Antes de que le llegue el documento para tramitar el subsidio desde el ayuntamiento, no le llamarán ni le enviarán un mensaje electrónico, **tenga cuidado con las estafas!**

. El período de trámite y pago del subsidio varía dependiendo del distrito de su ciudad. Mayores informes pregunte en el ayuntamiento cercano a su residencia.

★ Hay un video donde explica la manera de llenar el documento, viene explicado en japonés, inglés, vietnamés, filipino, chino, portugués, nepalés, tailandés, español e indonesio. Para mayores informes revise esta página

→ <https://soeasy.tokyo/users/2174>